

Comité Consultivo de los Aprendices de Inglés al Nivel del Distrito (DELAC)
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Minutes DRAFT

20 de octubre del 2025 | 6:00 p.m. – 7:30 p.m.

Location/Localización:

1902 Howard Rd

Madera, Ca 93637

MUSD Board Room / Sala de Conferencias

1. Llamada al orden/**Call meeting to order** - La junta comenzó a las 6:07 de la tarde. La presidenta de DELAC dio la bienvenida a todos los miembros y personal del distrito y al público. La presidenta del año pasado de DELAC dio la bienvenida a los miembros, al personal del distrito y al público a la reunión. Se presentaron temas logísticos y administrativos. La Sra. Cisneros presentó al personal del MUSD. Luego, dio la bienvenida a todos y repasó la información general, incluyendo el contenido de los materiales del DELAC que se distribuyeron a cada miembro y el propósito del paquete de la agenda (bilingüe: español en negro, mientras que azul en inglés). Dio tiempo para que los representantes revisarán los materiales y los organizaron en sus carpetas asignadas. Cada participante se presentó indicando su nombre, la escuela a la que representa y cuántos niños tiene en el distrito.

The meeting was called to order at 6:07 p.m. The previous year's DELAC president welcomed the members, district personnel and the public to the meeting. Logistical and housekeeping items were presented. Mrs. Cisneros introduced MUSD personnel. She then welcomed everyone and reviewed general information including contents of the DELAC materials that were passed out to each member, the purpose of the agenda packet (Bilingual -Spanish is in black, while blue is in English). She provided time for attendees to review the materials and organize them in their assigned binders. Each participant introduces themselves by providing their name, school they represent, and how many children they have in the district.

2. Pasar lista de miembros/**Roll call** - Estuvieron presentes los siguientes miembros: 17 representantes oficiales, 4 representantes suplentes, 1 miembros de la mesa directiva de MUSD y 8 miembros del personal de MUSD. Se cumplió quórum. / **The following members were in attendance: 17 Official Representatives, 4 Alternate Representatives, 1 Trustee, and 8 MUSD staff members. Quorum was met.**

Representantes Oficiales/ Official Representatives: Natali Hernandez-Valencia, Jasmin Herrera, Evelyn Reyes, Leonarda Camacho, Hortencia Duque, Maritza Salazar, Lidia Tinajero, Imelda Aguilar, Anali Manzano, Domenica Granados, Eraclio Lopez, Reyna Lara Vega, Angelica Tapia, Franzuely Garcia, Reyna Rodriguez, Joanna Reducindo, Laura Ruiz.

Representantes Alternativos/Alternative Representatives: Maricela Garcia, Nathan Cortes, Adriana Villa, Margarita Benitez.

Visitante/Visitors: Milagros Martinez

Fideicomisarios/Trustees: Lucy Salazar

Representantes de MUSD/MUSD Representatives: Mercedes Ochoa, Berta Cisneros, Leonard Perez, Sheryl Sisil, Johnny Gonzalez, Guadalupe Arroyo, Elia Medina, Lucia Santana.

Date Approved/Fecha Aprobada: _____

3. Añadir/eliminar tema a la agenda/Add/delete items to the agenda - Ninguno / None
4. Lectura y aprobación de las minutas/Reading and approval of minutes - El acta del 19 de mayo del 2025 se presentó para lectura y aprobación. Anali Manzano hizo la primera moción. Lidia Tinajero segundo la moción. Todos estaban de acuerdo y las minutas se aprobaron sin correcciones. The minutes from the May 19, 2025 meeting were presented for reading and approval. Anali Manzano made the first motion. Lidia Tinajero seconded the motion. All were in favor.
5. Asuntos pendientes/Unfinished business - Ninguno / None
6. Asuntos nuevos/New Business
 - A. El propósito del comité asesor de padres de aprendices de inglés al nivel del distrito - Entrenamiento y materiales - La Sra. Cisneros comenzó explicando qué es DELAC. Refirió a los participantes a las páginas 8 y 9, donde se explicó el propósito del Comité Asesor Distrital para Estudiantes de Inglés (DELAC), tomado del Departamento de Educación de California. Se revisaron los Estatutos de DELAC (páginas 12 a 14). La Sra. Cisneros mostró una gráfica con varias categorías y se les pidió a los asistentes que respondieran preguntas sobre la información del distrito para aprendices de inglés. Luego, la Sra. Cisneros explicó con más detalle la categoría/tema. La Sra. Cisneros presentó una gráfica con información sobre los aprendices de inglés en mi escuela. Explicó el contenido de la gráfica y cómo interpretarla para su comprensión. Se agregó a la gráfica la matrícula escolar y el porcentaje de estudiantes de inglés por escuela. También se explicó que hay escuelas con porcentajes más altos. Nos enfocamos en apoyar el desarrollo lingüístico de los estudiantes durante el ELD Designado. La Sra. Ochoa agregó que trabajamos en estrecha colaboración con otros departamentos del distrito para brindar estos servicios a nuestros estudiantes. Un servicio es la participación en el Desarrollo del Idioma Inglés (ELD) Designado. A lo largo de la jornada escolar, los estudiantes participan en el Desarrollo del Idioma Inglés Integrado, donde se implementan diversas estrategias para estudiantes de inglés como segundo idioma (ELD) para apoyarlos. Se presentó una gráfica con los resultados sumativos de las Evaluaciones de Dominio del Idioma Inglés para el Consumidor (ELPAC) de 2025 (Nivel de Rendimiento General) y se explicaron cuatro niveles de rendimiento general. /

The purpose of the District English Learner Advisory Committee - Training and Materials - Mrs. Cisneros began with explaining what DELAC is. She referred the participants to page 8 & 9 with an explanation of the purpose of the District English Learner Advisory Committee, taken from the California Department of Education. The DELAC Bylaws on pages 12-14 were reviewed. Mrs. Cisneros displayed a graphic with various categories, and the attendees were prompted to answer questions regarding the district's English Learner information. Mrs. Cisneros then elaborated and provided more information regarding the category/topic. Mrs. Cisneros presented a chart with information regarding English Learners at my school. Mrs. Cisneros explained the content of the graph and how to read it for understanding. The school enrollment and percent of English Learners by school was added to the graph. It was also explained that there are schools with higher percentages. We are focused on supporting students' language during Designated ELD. Ms. Ochoa added that we work closely with other departments in the district to provide these services to our students. One service is participation in Designated ELD. Then throughout the school day, students take part in Integrated ELD, where there are various English Learner strategies implemented to support the students. A graph with the results of the 2025 Summative ELPAC Results (Overall performance Level) was presented and four overall performance levels were explained.
 - B. Normas de Funcionamiento y Código de Conducta para el Comité Asesor de Padres de Aprendices de inglés a Nivel del Distrito
 - La Sra. Cisneros presentó las Normas de Operación y el Código de Conducta para los participantes de DELAC. Explicó que estas normas y expectativas de comportamiento son importantes para que se escuchen todas las voces y se cree un ambiente seguro para el diálogo. Se dio tiempo a los padres para leer las normas de conducta.

Después de leerlas, se abrió el turno de preguntas o aclaraciones antes de que cada padre firmará el formulario como compromiso de seguir las normas de DELAC.

- Se planteó una pregunta sobre el punto n.º 2 como aclaración. La Sra. Cisneros explicó que la sección subrayada precede a la declaración con una respuesta negativa a los cuatro puntos siguientes.
- Se planteó una pregunta sobre la Ley de Reuniones Abiertas de California y los requisitos de la Ley Greene. La Sra. Cisneros explicó que los requisitos de la Ley Greene son la ley de Reuniones Abiertas de California que rige cómo llevar a cabo una reunión formal al público.

Operating Norms and conduct for the District English Learner advisory Committee (DELAC)

- Mrs. Cisneros presented the Operating Norms and Code of Conduct for the DELAC participants. She explained that these norms and expectations of behavior are important so that all voices are heard and to create a safe environment for discussion. Parents were given time to read the norms of conduct. After the norms were read, she opened the floor for questions or clarification prior to each parent signing the form as a commitment to follow the norms at DELAC.
- There was a question regarding item #2 as a point of clarification. Mrs. Cisneros explained that the underlined section prefaces the statement by stating “No” for the four items that followed.
- There was a question regarding the California Open Meeting Law of the Greene Act requirements. Mrs. Cisneros explained that the Green Act requirements are CA Open Meeting law that governs how to conduct a formal meeting to the public.

- C. Normas de decoro para los miembros del público - La Sra. Cisneros explicó que, así como existen reglas para el comité, también las hay para el público que asiste a las reuniones. El público puede hacer comentarios o preguntas durante un tiempo designado. El comité no tiene la obligación de responder a los comentarios o preguntas en ese momento. Los comentarios o preguntas pueden abordarse después de la reunión como una opción. El director Ochoa indicó que no es que no queramos ayudar, sino que somos conscientes del tiempo y debemos seguir las Reglas de Robert. Debemos ser puntuales con los puntos de la agenda. Estamos tomando notas y podemos responder a cualquier pregunta o comentario más adelante.

Rules of decorum for members of the public - Mrs. Cisneros explained that as there are rules for the committee, there are also rules for the public who attend the meetings. The public can make comments or ask questions, during a designated time. The committee does not have to respond to the comment of the question at that time. The comment and/or questions can be addressed after the meeting as an option. Director Ochoa stated that it is not that we do not want to help, but we are cognizant of time and we must follow Robert’s Rules. We need to stay on time with the agenda items. We are taking notes and we can respond to any questions and/or comments at a later time.

- D. Elecciones para el siguiente cargo: presidente y vicepresidente de DELAC - La Sra. Cisneros explicó la composición de los miembros de DELAC. Los puestos ejecutivos actualmente vacantes para un período de dos años (2025-2026 y 2026-2027) son presidente y vicepresidente. Dado que tenemos quórum, las elecciones para estos puestos se llevarán a cabo hoy. La Sra. Cisneros explicó qué es un quórum y su propósito. Luego explicó el número de miembros necesarios para establecer un quórum. En el caso de este comité, el quórum se cumple cuando hay 14 miembros presentes. La Sra. Cisneros explicó el papel de presidente y vicepresidente. La expresidenta de DELAC, Milli Martínez, agregó que el papel es importante, pero es fácil y manejable, y que este papel recibe mucho apoyo de la Sra. Cisneros y el departamento de MEP. La Sra. Cisneros comenzó el proceso de elecciones. Preguntó si alguien deseaba nominar a alguien para el cargo de presidente de DELAC. Después de que los padres tuvieran la oportunidad de nominarse a sí mismos o a otra persona, cada persona nominada dio un breve discurso explicando por qué era la persona más idónea para el cargo. Posteriormente, se llevaron a cabo las elecciones, primero para presidente y luego para vicepresidente. Cada miembro votó por la presidenta de DELAC, y la presidenta electa de DELAC fue Anali Manzano. Se votó por la vicepresidenta de DELAC, y la vicepresidenta electa fue Laura Ruiz. Los padres aplaudieron a los nuevos presidente y vicepresidente.

Elections for the following position: DELAC President and Vice President - Mrs. Cisneros explained the member composition of DELAC. The current open executive positions for a term of two years (2025-2026 and 2026-2027) are president and vice president. Since we have a quorum, elections for these positions will be held today. Mrs. Cisneros explained what a Quorum is and its purpose. She then explained the number of members required to establish a quorum. In this committee's case, quorum is met when there are 14 members present. Mrs. Cisneros explained the role of President and Vice-President. Former DELAC President, Milli Martinez added that the role is important, but it is easy and manageable, and this role receives lots of support from Mrs. Cisneros and the MEP department. Mrs. Cisneros began the process of elections. She asked if anyone would like to nominate someone for the role of DELAC President. After parents had the opportunity to nominate themselves or someone else, each person who was nominated gave a mini speech as to why they are the best person for the role. After that, elections were held first for president then for vice president. A vote was taken for DELAC President by each member and the president elect for DELAC was Anali Manzano. A vote was taken for DELAC Vice-President and the vice president elect was Laura Ruiz. Parents applauded the new president and vice president.

- E. Informe de evaluación de necesidades del Título III - El Director de Programas Estatales y Federales, Sr. González, presentó información sobre los Fondos Estatales y Federales 2025-2026. Revisó la cantidad de fondos recibidos para el Título III para Estudiantes Aprendices de Inglés y Estudiantes Migrantes. Explicó la fórmula para obtener estos fondos. El Informe de Evaluación de Necesidades del Título III se centró en los diez puntos más importantes y ofreció una breve descripción de cada uno. También se revisaron las sugerencias de los padres y las notas de la evaluación de necesidades.

Title III Needs Assessment Report - Presenter, Johnny Gonzalez - Director of State & Federal Programs, Mr. Gonzalez, presented information on 2025-2026 State and Federal Funds. He reviewed the amount of funding received for Title III for English Learners & Migrant Students. He showed the formula for how to receive these funds. The Title III Needs Assessment Report was presented focusing on the top ten ranking items and provided a brief description of each. Parent suggestions and notes from the needs assessment were also reviewed.

7. Aportes del público/Public input

- La presidenta de DELAC leyó los procedimientos para la participación del público.
- La directora de Servicios Comunitarios y Centros de Recursos Familiares, Sra. Elia Medina, informó que el número de clases PIQUE ofrecidas en el Centro de Recursos para Padres y Servicios Comunitarios en secundaria se redujo de seis a dos.
- Una participante de DELAC expresó su tristeza por la baja participación de los padres en las reuniones, especialmente cuando se ofrece tanta comida, cuidado infantil, recursos y materiales. Añadió que normalmente es el mismo grupo de padres el que asiste a estas reuniones.
- The DELAC President read the procedures for public input
- Director of Community Services and Family Resource Centers, Mrs. Elia Medina, communicated that The Parent Resource Center and Community Services the number of PIQUE classes offered at the secondary level decreased from six to two.
- A DELAC participant shared that it is sad for her to see low parent participation at meetings, especially when there is so much offered in forms of food, child care, resources, and materials. The participant added that it is normally the same group of parents that attend these meetings.

8. Informes de Oficiales/Comités/Reports from officers/committees - Ninguno / None

9. Anuncios/Announcements

- A. Actualización del programa de inmersión lingüística dual y lenguas heredadas - El Coordinador de los programas de Inmersión Bilingüe (DLI), Sr. Leonard Pérez, presentó información sobre las solicitudes de

DLI disponibles para el año escolar 2026-2027. Repasó los requisitos y procedimientos para la entrega de las solicitudes. El Sr. Pérez también compartió información sobre los folletos informativos de DLI, sesiones informativas para padres interesados en inscribir a sus hijos en el programa. Informó que hay un total de seis sesiones: cuatro presenciales y dos por Zoom. El primer día para entregar las solicitudes es el 1 de diciembre de 2025, de 4:00 p. m. a 6:00 p. m., en la Escuela Primaria Pershing. Se registrará la hora de la solicitud recibida.

Dual Language Immersion & Heritage Language Program Update - The Coordinator for Dual Language Immersion programs, Mr. Leonard Perez presented information regarding DLI application being currently available for the 2026-2027 year. He reviewed various requirements and procedures for turning in of the applications. Mr. Perez also shared information from the Dual Language Information flyers, which are informational sessions for parents interested in enrolling their student into the program. He communicated that there are a total of six sessions, four in person and two through zoom. The first day to turn in applications is December 1, 2025 from 4:00 - 6:00 pm at Pershing Elementary. Application received will be time stamped.

- B. Centro de recursos para padres y oportunidades de educación para padres - La Directora de Servicios Comunitarios y Centros de Recursos Familiares, Sra. Elia Medina, presentó el éxito de la 9.^a Conferencia Anual de Padres y Comunidad, celebrada en la Preparatoria Matilda Torres. Asistieron más de 500 participantes y se alegró de ver a algunos padres de DELAC en la conferencia. El próximo año, se reconocerá la participación del representante de padres de DELAC. Próximamente se establecerá un nuevo Centro de Recursos Familiares. La Sra. Medina invitó a los participantes de DELAC a la gran inauguración del nuevo centro.

Parent Resources Center & Parent Education Opportunities - The Director of Community Services and Family Resource Centers, Mrs. Elia Medina, presented on the success of the 9th Annual Parent Community Conference held at Matilda Torres High School. Over 500 participants attended and she was happy to see some DELAC parents at the conference. Next year, the DELAC parent representative will be honored for their participation at the conference. A new Family Resource Center will be established in the near future. Mrs. Medina invited the DELAC participants to the grand opening of the new center.

- C. Horario de reuniones de DELAC 2025-2026 - Se compartió con los padres el calendario del DELAC para el año escolar 2025-2026. / DELAC Schedule 2025-2026 - The 2025-2026 DELAC schedule was shared with the parents.
- D. La próxima reunión se llevará a cabo el 17 de noviembre del 2025. / Next meeting: November 17, 2025 - The next meeting will be held on November 17, 2025.

10. Concluir - La reunión terminó a las 7:50 de la tarde. Franzuely Garcia hizo la primera moción para terminar la reunión. Domerica Granados apoyó la moción. Todos estuvieron a favor.

Adjournment - The meeting was adjourned at 7:50 p.m. Fanzuely Garcia made the first motion to adjourn the meeting. Domerica Granados seconded the motion. All were in favor.